

Revista



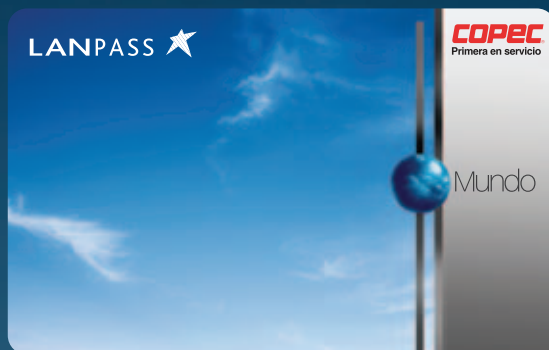
El rincón favorito...
De Sebastián Roca

Disfruta de los
tours
que marcan diferencias

**Happy
House**
le hace honor
a su nombre

COPEC Y LANPASS TE ACERCAN A TU PRÓXIMO VIAJE.

PRESENTAMOS LA NUEVA ALIANZA COPEC LANPASS,
DONDE CADA VEZ QUE CARGUES COMBUSTIBLE, ACUMULAS KMS. LANPASS
CON TU TARJETA DE BENEFICIO MUNDO COPEC LANPASS.



Solicita tu tarjeta en:

www.copec.cl/copeclanpass
www.lan.com/copeclanpass

PRÉSENTALA JUNTO A CUALQUIER MEDIO DE PAGO* Y YA ESTARÁS ACUMULANDO.



*No incluye compras de Kerosene / No acumulan compras con facturas ni tarjetas Copec, según los términos y condiciones del programa que podrás encontrar en www.copec.cl/copeclanpass.

LANPASS 

COPEC
Primera en servicio

Contenidos

5 Disfruta del contacto con la naturaleza en el **Parque Nacional Puyehue**

8 **Hotel Plaza San Francisco** se certifica como hotel cinco estrellas y recibe Sello de Calidad Turística

10 **Happy House**
La experiencia turística que deja felices a los viajeros



14 Recorre y disfruta de los atractivos de **Valparaíso**



16 **El rincón favorito ... de Sebastián Roca**



18 **Sernatur y Mapcity**
Una nueva plataforma digital para buscar servicios con Sello de Calidad Turística

20 Tres maneras de disfrutar **Pucón**



21 **Hotel Casino de Talca**
recibe Sello de Calidad Turística

22 Disfruta de los **tours** que marcan diferencias este verano



30 Más de 45.000 Personas visitaron la primera feria turística **"Chile es tuyo"**

32 **El Gan Santiago**
entretiene a todas las edades

Editorial



La creación de esta revista, es uno de los propósitos que nos habíamos propuesto como Sernatur. Queremos potenciar el turismo y apoyar el desarrollo de la industria con visitantes nacionales y extranjeros que puedan descubrir con confianza, seguridad y tranquilidad los distintos atractivos y destinos de nuestro país.

A través de la Revista Q quisiéramos invitarlos a conocer las distintas historias y relatos que forman parte de las experiencias que se pueden llegar a vivir a lo largo de todo Chile. Queremos que esa experiencia sea de calidad y por eso hemos creado el Sello de Calidad Turística, el cual se identifica también como el Sello Q.

Este Sello, se le entrega a los servicios turísticos de alojamiento, agencias de viaje y tour operadores, turismo aventura y guías de turismo, que logran demostrar el cumplimiento de estándares de calidad establecidos en normas técnicas, que han sido trabajadas en conjunto con la industria.

Ser y formar parte de esta iniciativa, contribuye a ordenar y transparentar la oferta del turismo nacional, tanto para los turistas nacionales como para los extranjeros, ya que ellos podrán saber de forma específica lo que los distintos servicios turísticos les ofrecen.

Desde la propia voz de los dueños y trabajadores de los servicios turísticos formales, los turistas podrán conocer aquellos detalles que marcan la diferencia en un viaje y a los que antes de la Revista Q, era difícil de acceder. La atención personalizada, el paisaje que se puede ver desde la ventana de un alojamiento, esas comidas que dejan sensaciones inolvidables o la historia de un lugar, son sólo algunos de los datos que pretendemos proporcionarles en esta revista.

Nuestra intención es destacar a aquellos prestadores de servicios turísticos que han hecho un esfuerzo por cumplir con aquellos estándares de calidad que les permiten diferenciarse del resto de la oferta turística, y buscan que el viajero tenga una experiencia única e inolvidable, que recomiende a otros a venir.

Que el turista reciba una buena atención, es la mejor la carta de presentación con la que Chile se puede mostrar al mundo como un destino atractivo y confiable. Queremos que la calidad se transforme en el Sello turístico de Chile.

Los invitamos a ser parte de este desafío.

Daniel Pardo López

Director Nacional (S)

Servicio Nacional de Turismo



SELLO DE
Calidad
Turística®



Ríos, lagunas, cascadas y charcos de Aguas termales, todo forma parte del bosque húmedo siempre verde del Parque Nacional Puyehue. El lugar que cuenta con 100 mil hectáreas, se ubica a 80 kilómetros al oeste de Osorno y se caracteriza por el encanto de sus paisajes. Aquí se pueden realizar los más variados deportes, como la pesca deportiva, caminatas, montañismo, ski, y además aprovechar los baños termales. No por nada, es uno de los lugares más visitados en la región de Los Lagos en toda época del año.

"Las huellas de una erupción", es el nombre que se le dio a los cambios en el paisaje que dejó la erupción del Cordón Caulle, lo que abrió paso a experimentados guías y emprendimientos, que vieron en el fenómeno una nueva oportunidad para el turismo. Así, se crearon senderos especialmente diseñados para apreciar en su magnitud los efectos del Caulle.

Conoce la experiencia de alojar dentro del mismo Parque Puyehue, en cabañas que cuentan con el Sello de Calidad Turística.

Disfruta del contacto con la naturaleza en el Parque Nacional Puyehue

Rodéate de naturaleza

Mirar por la ventana o abrir la puerta y ver un bosque con coihues y arrayanes, es invaluable. Las cabañas Anticura se encuentran dentro del Parque Nacional Puyehue, en el sector que lleva el nombre de estos alojamientos, los que poseen un espacio interior de 84 m², con capacidad para 8 personas y que cuentan con calefacción por combustión lenta, duchas con agua caliente, microondas, refrigerador, mesa para seis personas, cocina a gas con horno, loza y equipamiento para cocinar. Tienen todo eso, menos televisión. "Nuestro concepto es que la gente comparta con la naturaleza. Que

salgan", explica Mauricio García, uno de los socios del alojamiento.

La naturaleza rodea a los viajeros. A sólo 150 metros de las cabañas Anticura, se puede llegar a una de las cascadas de este Parque Nacional. Los extranjeros son los que más disfrutan de esta naturaleza. Ellos corresponden al 58% de los turistas que visitan este alojamiento, y son los que más quedan fascinados cuando les ofrecen pan amasado hecho en una cocina a leña. "Nosotros compartimos con todos y eso les llama la atención a los turistas. Les damos una buena atención", relata Mauricio.

Justo cuando las cabañas Anticura estaban en el proceso de certificación para obtener el Sello Q, el Cordón Caulle hizo erupción. "Sin embargo, seguimos haciéndolo. Fue una buena apuesta", dice Mauricio. De acuerdo a él, estas cabañas existían hace más de 30 años, pero estaban en muy mal estado. Así que ellos las restauraron, y les integraron un proyecto más completo. "Quisimos sacarle trote a todo el Parque Nacional. Pasamos a ser una alternativa outdoors, ya que ofrecemos varios recorridos", comenta uno de los socios de Anticura.

Otros servicios turísticos con el Sello Q:

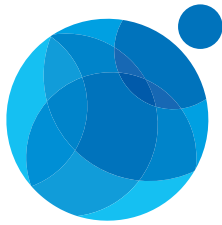
- **Termas y Cabañas Aguas Calientes** www.termasaguascalientes.cl
- **Hotel Termas de Puyehue Wellnes & Spa** www.puyehue.cl
- **Hostal Miraflores** www.hostal-miraflores.cl
- **Cabañas No Me Olvides** www.nomeolvides.cl
- **Cabañas y Hospedaje Villa El Lago** www.villaellago.cl
- **Hotel Termas De Puyehue Wellnes & Spa Resort** www.puyehue.cl

► **Dato:** Cabañas Anticura, Ruta Internacional 215, Km 94, Puyehue S/N, Puyehue. www.patagoniaexpeditions.cl.



EL MALL MÁS GRANDE DE SUDAMÉRICA TE ESPERA.

- 6 PISOS TEMÁTICOS.
- MÁS DE 330 TIENDAS Y 60 RESTAURANTES.
- 12 SALAS DE CINE.
- LAS MEJORES MARCAS INTERNACIONALES.



COSTANERA
CENTER





**THE LARGEST MALL IN
SOUTH AMERICA IS
WAITING FOR YOU.**

- 6 THEMED FLOORS.
- MORE THAN 330 STORES AND 60 RESTAURANTS.
- 12 CINEMAS.
- THE BEST INTERNATIONAL BRANDS.

Hotel Plaza San Francisco

se certifica como hotel cinco estrellas y recibe Sello de Calidad Turística



Hotel Plaza San Francisco

Con la presencia del Director Regional Metropolitano del Servicio Nacional de Turismo, Nicolás Blanco, y las autoridades del Hotel Plaza San Francisco, Alejandro Ergas, presidente del directorio y Felipe Gajardo, gerente general, se hizo entrega del Sello de Calidad Turística a uno de los más emblemáticos recintos hoteleros de Santiago.

Las primeras palabras de Alejandro Ergas fueron para agradecer a su equipo de trabajo por el esfuerzo puesto cada día en la entrega del servicio, reconociendo que son ellos quienes desarrollan las ideas y propuestas del directorio. Así mismo, manifestó su satisfacción por la certificación. “Estamos muy orgullosos de esto. El hotel ha sido cuna de proyectos muy emblemáticos. De aquí nació Casa Piedra que ahora

es un gran centro de eventos. También es aquí resurgió Valle Nevado, y yo creo que el Sello de Calidad nos va a entusiasmar y nos va a motivar a seguir desarrollando proyectos de excelencia”, dijo el presidente del directorio del hotel.

Calificado bajo las normas NCh 2912. Of2055 – NCh 2760.Of2007 el Hotel Plaza San Francisco es el tercer hotel cinco estrellas que obtiene el Sello de Calidad, emitido

por el Servicio Nacional de Turismo Metropolitano. El alcance de la primera norma establece los requisitos mínimos generales de gestión y de calidad que deben cumplir los hoteles que presten servicios de alojamiento turístico para obtener, según corresponda, la calificación de una a cinco estrellas, para lo cual debe tener una organización que preste los servicios correspondientes a su categoría y los que promoció. En tanto la segunda norma mencionada establece la clasificación, calificación y terminología utilizada por el establecimiento turístico.

El Director Metropolitano de Turismo afirmó que, “la certificación de calidad es un elemento altamente prioritario tanto para el empresario como para Sernatur, ya que viene a acortar las brechas que existen, en el sentido de eliminar las incertidumbres que tiene el pasajero, transparentar la industria y generar un modelo de confianza con el cliente. Estar entregando este Sello a un Hotel tan emblemático como el Plaza San Francisco, es una señal potente para otros hoteles de estas mismas características, a modo de incentivarlos a que se certifiquen”. Agradeciendo la asistencia del equipo hotelero y de funcionarios de Sernatur, Felipe Gajardo, apoyó las palabras del Director



Hotel Plaza San Francisco



Hotel Plaza San Francisco



Foto: Sernatur

Regional y manifestó que, "la obtención de este Sello va necesariamente de la mano de la promoción. Sernatur nos dio una guía de cómo poder utilizar el Sello. Lo vamos a colocar en nuestras tarjetas de visitas, en la página web, lo vamos a dar a conocer a través de nuestras ejecutivas comerciales. Si nos preguntamos si esto va a generar más ventas, yo diría que para que esto tenga un real peso, tiene que ir de la mano con las acciones que haga el Gobierno, de promoción, y con lo que nosotros hagamos en el extranjero. Por nuestra parte, sí vamos a promocionar este Sello para poder dar a conocer que Chile hoy día puede ser un destino que te da la seguridad de poder entregar y recibir un buen servicio".

MURILLO
&Partners
Asesoría y Capacitación

www.murilloypartners.cl



Normar para Competir

Consultora Murillo y Partners Ltda. es una empresa nacional dedicada al desarrollo de proyectos destinados a la mejora de la calidad en empresas, organizaciones y particulares, marcando presencia actualmente desde la región del Maule hasta Los Lagos. Desde el año 2007 ha asesorado a más de 500 empresas de distintos rubros, de las cuales un importante porcentaje ofrece los servicios de alojamiento, tour operadores y turismo aventura.



Más de **50 empresas** certificadas
en normas de calidad turística ✓

Más de **30 guías** capacitados en normas
de guías de turismo general y turismo aventura ✓

Más de **20 profesionales** especializados
en el desarrollo de proyectos turísticos ✓



Hostel Happy House

Happy House le hace honor a su nombre

La experiencia turística que deja felices a los viajeros

El datito infaltable para viajar: Dónde quedarse. Si no se tiene, el riesgo de optar por cualquier alternativa es alto. Por lo mismo, Sernatur está haciendo un llamado a preferir los servicios que cuenten con el Sello Q, y el Hostel Happy House es uno de los que lo posee. Si su destino es Santiago, ésta es una buena opción.

"Es como para venir con la polola. Está bueno", dice Álvaro Gómez, quien comenta su agrado en cuanto a su estadía en el Happy House. Sus compañeros de trabajo, que también están de paso por Santiago, asienten con la cabeza. "Es bueno, porque estuvimos en otro lugar antes y nos cobraron lo mismo sin desayuno. Acá tienes un buen patio, áreas recreativas y cocina", explica Javier Gómez primo de Álvaro.

Con una excelente ubicación, a pocas cuadras de La Moneda, y con una infraestructura interior de muros antiguos y decorativos que no deja indiferente a nadie, el Hostel Happy House se destaca por recomendaciones, según lo que cuenta la manager Alejandra López. "Tenemos harta reserva directa. La gente cuando nos escribe no nos dice "¿tienen reserva?". Nos dicen "quiero reservar". Esto, porque ya tenemos un nombre posicionado, el que nos respalda", comenta.

Guillaume Philippe, es uno de los tantos turistas que llega por recomendación. "Unos amigos de Holanda nos dijeron que viniéramos acá. Nos ha gustado mucho. La gente sonríe, siempre te ayuda, te guía y es un lugar muy bonito y agradable", comenta el francés. Lo mismo le ocurrió a la alemana Hanna Hempel, quien cuenta, "conozco a una chica de mi país y ella me dijo que era muy bueno y bonito. Por eso vine aquí y la experiencia ha sido positiva".

Estos comentarios no son al azar, y es que hace tiempo que el Happy House está trabajando para entregar un servicio de calidad. Alejandra López cuenta que, cuando tomaron el hostel hace dos años, se dedicaron a organizar lo que había. Vieron un año completo los procedimientos y el servicio al cliente. "No sé cómo puedes estar manejando una empresa si no sabes que tienes que atender bien a la gente. Eso repercute en el servicio al cliente y cuando lo tienes listo, ya te dedicas a otras cosas", comenta la manager de este alojamiento.

"Me gusta el lugar, porque es algo diferente. La estructura del edificio es bonita, está bien cuidado y la atención es buenísima. El desayuno me encantó. Es excelente", comenta Silva Lynch.

Los resultados están a la vista. Un hermoso y limpio espacio interior que transporta a otra época. "Nos han tratado bien. No nos podemos quejar. Lo que más me gusta y me llama la atención, es la hechura de la casona. Aparte son bien amables las personas, así que no podría quejarme", dice Amador Mayorga, chileno que vive en Australia hace 25 años y que viene por segunda vez de visita al país. Su esposa está encantada. "Me gusta el lugar, porque es algo diferente. La estructura del edificio es bonita, está bien cuidado y la atención es buenísima. El desayuno me encantó. Es excelente", comenta Silva Lynch.

Experiencias positivas que se traspasan de boca en boca, han logrado que este hostel sea una buena alternativa para los turistas extranjeros y para los viajeros nacionales, quienes prefieren la calidad en la atención y en el servicio. Por lo mismo, el hostel recibió a 11.113 visitantes el año 2012, y sienten que el Sello Q es sin duda un valor agregado.





Hostel Happy House

Experiencias positivas que se traspasan de boca en boca, han logrado que este hostel sea una buena alternativa para los turistas extranjeros y para los viajeros nacionales.

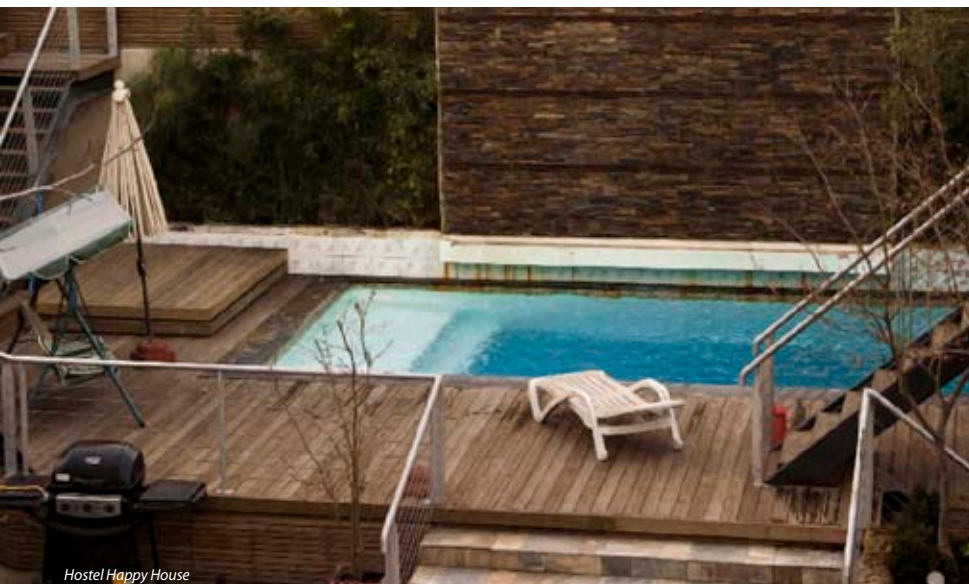
El respaldo del Sello

“La experiencia acá ha sido bastante buena, a diferencia de otro hostel en el que estábamos hospedados, éste nos gustó bastante. Nos ha dado una agradable sorpresa”, cuenta María Paz Crisosto, quien vive en Concepción y viajó a Santiago para juntarse con su pololo alemán. La penquista agregó, “acá me gustaron los espacios comunes, la habitación. En realidad todo. Cumple absolutamente con lo que nosotros esperábamos”.

Happy House causa buenas impresiones en los turistas que ahí se hospedan, y es que el principal objetivo de este hostel capitalino, desde que recibió el Sello Q otorgado por Sernatur, es mejorar cada vez más, y seguir cumpliendo con un servicio de calidad.

El turista francés y el alemán, al entrar al hostel se dieron cuenta de inmediato que el alojamiento tenía el Sello, ya que éste se encuentra en una de las paredes que queda a la vista cuando los huéspedes están en la recepción. “Es bueno que haya un Sello de Calidad, porque así tú sabes si un lugar es bueno en cuanto a calidad”, piensa el francés Guillaume.

La calidad no sólo es importante para los turistas extranjeros, sino que también para los nacionales, que recorren su país. Rafael Correa ha ido al hostel en varias oportunidades por trabajo. Le encanta quedarse aquí, más ahora que sabe que tiene este Sello. “Me parece bien, porque siempre un Sello de Calidad te da confianza. De hecho, nosotros venimos a Santiago a capacitarnos en normas ISO de calidad por lo mismo. La empresa en que trabajamos



Hostel Happy House



Hostel Happy House

“Es bueno, porque estuvimos en otro lugar antes y nos cobraron lo mismo sin desayuno. Acá tienes un buen patio, áreas recreativas y cocina”, explica Javier Gómez



Hostel Happy House



Hostel Happy House

siempre está tratando de estar certificada, porque es la única forma de demostrar a una persona que no te conoce, que tú cumples con un estándar”, comenta Rafael.

Nelson Barrios, compañero de trabajo de Rafael, es ingeniero en prevención de riesgos. Para él todo lo que esté cercano a la ley con normas, siempre va a ser bueno. “Todo lo que dé un beneficio, en este caso al turista, bienvenido sea”, dice Nelson.

Disfrutar las vacaciones, sin pasar por dificultades es un completo agrado. Y en el Hostel Happy House lo tienen muy claro. “Al final, el servicio es lo que vale. Si a la persona no le gustó el baño, no hay nada que le cambie su mala experiencia. Y eso es lo que hay que evitar. Ese es nuestro objetivo: Trabajar el servicio al cliente. La única forma de medir que estás haciendo bien tu trabajo es cuando la gente vuelve o te envían recomendaciones”, dice la manager del alojamiento.

Sigue el ejemplo de estos viajeros, y vive una buena experiencia, prefiriendo los servicios que tengan el Sello de Calidad Turística, representado por una Q. Para facilitar tu búsqueda, sólo debes ingresar a www.calidadturistica.cl y buscar de acuerdo a tus intereses.



LATHROP CONSULTORES

Asesoramiento de excelencia para el éxito empresarial

Diagnóstico de Brechas e Implementación de Normas de Calidad:

ISO 9001 / Normas de Calidad Turística / BPM / HACCP / NCh 2909.

Formulación, Ejecución y Seguimiento de Programas de Fomento Productivo:

Vinculación y apoyo con programas de emprendimiento y desarrollo empresarial (CORFO, SERCOTEC, INDAP, SENCE).

Diseño y Desarrollo de Proyectos Turísticos:

Estudios de Mercado, Planes de Marketing, Planes y Modelos de Negocio.

Generación de Competencias y Habilidades Empresariales:

Capacitación in situ en relación a las necesidades de su empresa.

Blanco N°1215, Edif. Nautilus Of.1304, Valparaíso
32 - 223 0185 - contacto@lathropconsultores.cl

www.lathropconsultores.cl



Recorre y disfruta de los atractivos de Valparaíso

Una mezcla de gustos. Playas, exquisitas comidas, calles con historia patrimonial y vida nocturna. Valparaíso es una ciudad con alma. Se caracteriza por sus peculiares accesos laberínticos hacia los cerros, los que dan paso a los tradicionales ascensores, construidos desde el año 1883. Te invitamos a visitar este destino declarado por la UNESCO como Ciudad Patrimonio de la Humanidad.

Recórrelo

“Valparaíso se vende por su patrimonio”, es lo que recalca Stavros Galani, gerente de Valpovina Turismo. Esta empresa ofrece un tour por la ciudad puerto que dura ocho horas. La mañana parte con la visita a la Casa de Pablo Neruda y luego viene un paseo por algunos de los cerros porteños, donde los viajeros podrán conocer la experiencia de subirse a uno de los antiguos ascensores. Ya a la hora del almuerzo, los turistas podrán comer en un restaurante

con vista al mar. Luego, la travesía continúa en el agua. Durante aproximadamente una hora podrán contemplar una vista panorámica de Valparaíso.

Para el gerente de Valpovina, lo que destaca a su servicio son sus 10 años de trayectoria, junto con tener la certificación de la norma ISO 9001:2008 y por poseer el Sello de Calidad Turística entregado por Sernatur.

Disfrútalo

“Playa Ancha, un destino”, es el nombre de una nueva ruta turística de Valparaíso, iniciativa materializada en un mapa de esta zona de la ciudad puerto. Ésta es una idea impulsada por el bed&breakfast El Mirador en conjunto con otro alojamiento turístico. “Hicimos un mapa para mostrar la historia del cerro, y para que sepan que también hay varios lugares que conocer por acá”, comenta la dueña del B & B El Mirador, María Soledad Araya.

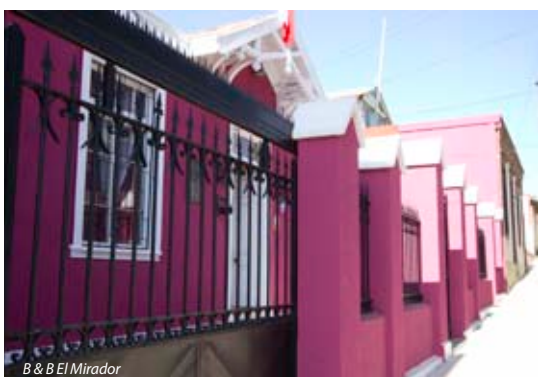
Su alojamiento es una gran y antigua casa porteña del año 1915, que tiene habitaciones con baño privado. Además está la opción

► **Dato:** Valpovina Turismo, Avenida Errázuriz 1178 oficina 102, Valparaíso. Tel. 32-2218669, www.valpovinatourismo.cl.

UNDURRAGA Tours



B & B El Mirador



B & B El Mirador

Dato: B & B El Mirador, Lebarde - Playa Ancha 251, Valparaíso.
Tel. 32-2345937. www.elmiradordevalparaíso.cl.

de dormir en departamentos, los que son preferidos por los adultos mayores que llegan de algunos cruceros. De acuerdo a la dueña del alojamiento, esto se debe a la privacidad y comodidad que obtienen las personas de la tercera edad allí, ya que además estos espacios cuentan con cocina.

El lugar también se ha destacado por viajeros que llegan por recomendaciones. "Estamos en TripAdvisor en el primer lugar, por la calidad del servicio que entregamos. La gente se fija mucho en los comentarios de esa página web", cuenta María Soledad. Quien además dice, "nos diferencia el buen servicio y el cariño que le damos a la gente. La atención es personalizada". B & B El Mirador es uno de los servicios turísticos que cuenta con el Sello Q.

Prefiera los servicios con Sello Q.

Para conocerlos visita www.calidadturistica.cl.

VISITANOS
Te invitamos a conocer una de las viñas más emblemáticas de Chile. Un viaje por el pasado, presente y futuro de la industria del vino de Chile.

VISIT US
We invite you to get to know one of Chile's most emblematic wineries, through a journey into the past, present and future of Chile's wine industry.



UNDURRAGA

Reservas / Reservations
(+56-2)-2372 2850 - visit@undurraga.cl
www.undurraga.cl

de Sebastián Roca



Este destino puede ser visitado en la fecha que uno quiera. No importa si es invierno o verano, porque allí siempre hay actividades para disfrutar. Y Sebastián Roca lo sabe. Él vivió y trabajó por más de siete meses en el Valle Las Trancas. Ese tiempo fue suficiente para que quedara encantado con el lugar. Es por esto, que aquel sitio, ubicado a unos 70 kilómetros de Chillán, es uno de sus favoritos.



Foto: Sebastián Roca

Sebastián Roca se hizo conocido por el reality "Mundos opuestos", donde dejó claro su interés por la naturaleza y por el turismo. Este hombre al que le encanta mezclar paisajes hermosos con el deporte, nos cuenta su experiencia en este lugar que define como, "una acuarela", por sus múltiples colores, que además van cambiando a lo largo de las estaciones del año. La pasión que demuestra al hablar de este sitio, da cuenta de los buenos sentimientos que le provoca recordar los distintos e inolvidables momentos que vivió.

-¿Cómo conociste el Valle Las Trancas?

-Mi primera vez fui por unos compañeros de ecoturismo que vivían allá. Yo todavía estaba estudiando y congelé por problemas económicos, así que me fui a trabajar al centro de ski. Era una pega paradisiaca. Imagínate esquiendo todos los días y conociendo esos lugares hermosos. Como yo necesito estar en contacto con el mundo de la montaña estaba feliz. Eso me vuelve loco. Pude surfear las montañas, disfrutarlas, conocerlas mucho más, y en una onda de amistad.

-¿Es el lugar más lindo que conociste?

-Es difícil escoger un sitio. He estado en varios lugares de Chile. Pero al elegir Las Trancas, me estoy agarrando también de lo que viví emocionalmente allí. Por suerte, me tocó estar con un grupo de personas que siguen siendo mis amigos. Además de lo hermoso que es el valle, eso me llama a decir que es un lugar que quiero mucho.

-¿Qué es lo que más te gustó?

-La Laguna del Huemul y Shangri La. Y en general, el lugar me encantó por la flora, la fauna y los ríos que tiene. Se puede disfrutar tanto en verano como en invierno. Allí tienes todo el mundo de la nieve, donde se pueden disfrutar de las laderas, hacer snowboard. Y en verano, tienes ríos cristalinos, pozones, caminatas al volcán bajo sombra. También puedes combinar. Por ejemplo, estar en un bosque, junto a un río de aguas cristalinas, te puedes bañar y después haces un asadito.



Foto: Sebastián Roca

"...ese fue uno de los momentos en que saqué casi lágrimas de felicidad".

-¿Cuál es el día que más recuerdas, el que primero que se te viene a la mente por lo bien que lo pasaste?

-Un día después de que nevó mucho, nos fuimos a tirar por un sector llamado Las tres Marías, que es realmente un paraíso. Puedes ver desde arriba todo el bosque, los valles y la ladera con una nieve virgen intocable. Y uno allí, marcando con la tabla, haciendo sus líneas en la nieve, disfrutando esos lugares en amistad. Es muy lindo. Yo creo que ese fue uno de los momentos en que saqué casi lágrimas de felicidad, por el paisaje hermoso que estaba viendo.

Recuerdo una vez que llegamos caminando a la punta del Volcán Nevados de Chillán, para bajarlo en snowboard al lado del glaciar hacia el lado de Shangri La. Es un lugar muy hermoso, que está dentro de un cajón de lava volcánica, con toda su morfología característica, son puros recovecos y pasillos, y todo eso tiene nieve. Entonces vas surfando esos lugares. Eso sí, no cualquiera lo puede hacer, pero estas actividades se realizan con distintos niveles de dificultad. Bajamos y estábamos en 20 minutos en una fogata, con el río al lado, comiendo una longaniza de Chillán (sonríe). Se pueden hacer muchas cosas.

-¿Qué fue lo más rico que comiste?

-Los asados con las longanizas de Chillán. El buen asado bajo el bosque. Porque el contexto también te da eso bonito. No es un asado cualquiera. Todo sabe diferente. Ahí se resaltan las cualidades de cada cosa que estás probando.

-¿Qué recomendación le darías al turista?

-Que empecemos a tomar conciencia que el turismo en Chile es muy importante. Es relevante que la gente sepa que esto está tomando seriedad, que se están tomando cartas en el asunto para que no seamos un país que tiene las cosas a la chacota, sino que contamos con ciertas normas de calidad. Que la gente sepa que hay otras fuentes donde se puede informar para irse a la segura, y así tener unas vacaciones mejor y con más confianza.

Yo invito a la gente a que se meta al Sello Q en la página www.calidadturistica.cl para que se informen. Porque

Foto: Sebastián Roca



personas informadas van a poder llegar más lejos con mejores resultados. Que se metan a la web para que difundan que hay una oferta de calidad certificada. Que también se atrevan a descubrir el Sello Q, y así puedan ver los beneficios que éste les puede traer en cuanto a costo y calidad, ya que dentro de la calidad pueden ver las oportunidades a las que pueden optar. Reiterar a la gente, que los invito a que conozcan Las Trancas. Un lugar mágico de energía, de pura vida.



**OBTENGA LA Q DE CALIDAD
CON LOS LÍDERES EN IMPLEMENTACIÓN
EN CALIDAD TURÍSTICA**

● Implementación de **Q** de Calidad en
Alojamientos Turísticos, Tour Operadores
y Agencias de Viaje.

● Implementación **ISO 9001, OHSAS 18001,
ISO 14001, ISO 22000, HACCP.**

● Cursos de Capacitación con franquicia **SENCE.**

Contamos con especialistas en el área de turismo con experiencia en implementación del Sello de Calidad Turística en más de 40 organizaciones a lo largo de Chile.

Informaciones

Fono: **22749423**, Mail: info@lwconsulting.cl

Web: www.lwconsulting.cl



Foto: Sebastián Roca

Sernatur y Mapcity

lanzaron plataforma digital para buscar servicios con Sello de Calidad Turística

Desde septiembre comenzó a funcionar la plataforma que entrega geolocalizados a más de 250 servicios turísticos que tienen el Sello de Calidad.



Foto: Sernatur

Sernatur junto a Mapcity.com lanzaron el canal de contenidos “Calidad Turística”, que permitirá acceder desde www.mapcity.com a la información mapeada de las agencias de viajes y tour operadores y los servicios de alojamientos, que cuentan con el Sello de Calidad otorgado por la entidad de turismo.

Los representantes de ambas instituciones se mostraron satisfechos con la iniciativa, dado que es de mucha utilidad para todos los usuarios que están en constante búsqueda de estos servicios turísticos a lo largo del país.

El Director Nacional (S) de Sernatur, Daniel Pardo, se refirió a la importancia de esta alianza que permite ver en Mapcity.com los servicios turísticos con el Sello de Calidad. “Con este trabajo en conjunto, Sernatur y Mapcity le permiten al turista, nacional y extranjero, mirar en un mapa los servicios turísticos que cuentan

con el Sello Q, y que se ubican en el entorno de búsqueda. Esta plataforma es de gran ayuda para la difusión de los servicios de calidad, además de ser de gran respaldo para los turistas”, señaló el Director Nacional (S) de Sernatur, Daniel Pardo, quien agregó que espera que pronto se sigan subiendo más servicios con el Sello Q a Mapcity.com y por supuesto, que más servicios turísticos se sigan certificando.

Felipe González, Gerente Comercial del sitio de geolocalización, comentó el rol que cumple esta plataforma. “Buscamos que todas las personas, que viajan o que comenzarán a planificar sus vacaciones, puedan acceder a una información de confianza, respaldados por el Servicio Nacional de Turismo y con las facilidades de búsqueda que entrega Mapcity”, señaló González.

El sitio www.mapcity.com/calidadturistica ya se encuentra disponible con más de 250 puntos de consulta, que incluyen información de contacto, web y dirección.





Servicios Turísticos con Sello Q

Nombre del Alojamiento

GAVINA HOTEL
HOSTEL LA CASONA 1920
HOTEL BARROS ARANA
HOTEL JHAM
HOTEL JHAM COLONIAL
HOTEL LAS DUNAS
HOTEL ANTOFAGASTA
HOTEL DEL DESIERTO
AYELÉN APART HOTEL
HOTEL DON SEBASTIAN
HOTEL DIEGO DE ALMEIDA
HOTEL SAN FRANCISCO DE LA SELVA
HOTELERA HOSTAL DEL MAR LTDA.
APART HOTEL VEGASUR
CABAÑAS VEGASUR
HOTEL CANTO DEL MAR
BED AND BREAKFAST GIRASOLES
B & B EL MIRADOR
CAMILA 109 B&B
HOSTAL EL RINCON MARINO
HOSTAL PLENOVALPO
PANAMERICANA HOTEL QUINTERO
POSADA DEL PARQUE
APART HOTEL CASTELAR
GALA HOTEL Y CENTRO DE EVENTOS
HOTEL BALIA
HOTEL CERRO CASTILLO
HOTEL DEL MAR
HOTEL HISPANO
HOTEL MARINA AZUL
HOTEL MEDITERRÁNEO
HOTEL NEW ASTURIAS
HOTEL PACIFICO
HOTEL SAN MARTIN
QUEEN ROYAL HOTEL
HOTEL GÓMERO
HOTEL TAHATAI
HOTEL VAI MOANA
TERMAS EL CORAZON
CABAÑAS LA FRONTERA
HOSTERIA EL COPIHUE
HOSTERIA LLANO REAL
HOTEL CHILE ESPAÑA
HOTEL DUCAL
HOTEL QUINTEROS
PICHILEMU SURF BED & BREAKFAST
HOTEL VENDIMIA
HOSTAL DEL RIO
HOTEL CASINO TALCA
HOTEL REAL
HOTEL ALONSO DE ERCILLA
HOTEL QUINCHAMALI
CABAÑAS BLANCHE NEIGE
CABAÑAS BORDENIEVE - LAS TRANCAS
CABAÑAS ENTREROCAS
CABAÑAS LAS CABRAS
CABAÑAS RUKAPUKEM
M.I. LODGE
HOTEL AITUE
HOTEL DON EDUARDO
HOTEL LUANCO
HOTEL NICOLAS
HOTEL RP
HOTEL TIERRA DEL SUR
HOTEL MILLARAY INN EXPRESS
CABAÑAS RUCA PEHUEN
CABAÑAS LOS ARRAYANES
ALPES APART HOTEL
APART HOTEL PUERTA DEL LAGO
CABAÑAS HUECHUNTU
CABAÑAS ORILLAS DEL LAGO
CABAÑAS QUINOLAFQUEN
CABAÑAS SANTA MARIA
CABAÑAS TURISMO RUCA LEMU
HOTEL EL COIHUE
HOTEL LA PALMERA
HOTEL PATAGONIA PUCON
MAISON NOMADE BED & BREAKFAST
APART-HOTEL LOS GUALLS CANDELARIA DE PUCON
CABAÑAS ALTO MISIMALI
CABAÑAS BUNGALOWLANDIA
CABAÑAS RISSO
CABAÑAS TRAITRAICO
HOSTAL DON JUAN
HOSTERIA DE LA COLINA
HOTEL EL CIERVO
HOTEL EL PARQUE
GRAN HOTEL VICENTE COSTANERA
HOSTEL MILLANTU
HOTEL ELUN
HOTEL BORDE LAGO
HOTEL CUMBRES PATAGONICAS
HOTEL PATAGONICO
HOTEL PINACOTECA EL GRECO
HOTEL TERRAZAS DEL LAGO
PUERTO CHICO HOTEL
PETROHUE LODGE
HOSPEDAJE LAS LILAS
HOSTAL FAROS DEL SUR

Web o Teléfono

www.gavina.cl
www.casonahostel.com
57 - 412840
www.hoteljham.cl
www.hoteljham.cl
www.hotelasdunas.cl
www.hotelantofagasta.cl
www.enjoy.cl
www.ayelenaparthotel.cl
55 - 851972
-
www.hotelanfodelselva.cl
www.hostaldelmar.cl
www.hotelervegasur.com
www.hotelervegasur.com
www.hotelcantodelmar.cl
www.hostalgirasoles.cl
www.elmiradordevalparaiso.cl
www.camila109.cl
32 - 2225815
www.plenovalpo.cl
www.panamericanahotelquintero.cl
www.posadadelparque.cl
www.aparthotelcastelar.cl
www.galahotel.cl
32 - 2978845
www.hotelcerrocastillo.cl
www.enjoy.cl
www.hotelhispano.cl
www.hotelmarinaazul.cl
www.iquiquemediterraneo.cl
32 - 2711565
www.hotelpacifico.cl
32 - 2689191
www.queenroyal.cl
www.hotelgomero.com
www.hotelgatahatai.cl
www.vai-moana.cl
www.termaselcorazon.cl
35 - 473760
www.copihue.cl
www.llanoreal.cl
www.chileespana.cl
72 - 841063
www.hotelquinteros.cl
(09) 92709555
www.hotelvendimia.cl
www.hostaldelrio.cl
www.hotelcasinotalca.cl
www.hotelreal.cl
www.hotelalonsodeercilla.co.cl
www.hotelquinchamali.cl
www.lastrancas.cl
www.bordenieve.cl
www.entrerocas.cl
www.cabanascalabras.cl
www.rukapukem.com
www.milodge.com
www.hotelaitue.cl
www.hoteldoneduardo.cl
www.hotelluanco.cl
www.hotelnicolas.cl
www.hotelrp.cl
www.tierradelur.cl
www.millarayinn.com
www.rucapehuennalacahuell.cl
45 - 443380
www.alpesaparthotel.cl
45 - 441918
www.huechuntu.cl
www.orillasdelago.cl
www.quinolafquen.cl
www.santamariapucón.cl
www.rucallemu.cl
www.elcoihue.cl
www.lapalmerapucón.cl
www.hotelpatagoniapucón.cl
www.chile-nomade.com
www.losguall.cl
www.altomisimali.com
www.bungalowlolandia.cl
www.risso.cl
www.traitraico.cl
www.hostaldonjuan.cl
www.hosteriadelacolina.com
www.hotelciervo.cl
www.hotelparque.cl
www.granhotelvicentecostanera.cl
65 - 253764
www.hotelelun.cl
www.bordelago.com
www.cumbrespatagonicas.cl
www.hotelpatagonico.cl
www.hotelegreco.cl
www.terrazasdelago.cl
www.puertochicohotel.cl
www.petrohue.com
65 - 623982
www.farosdelsur.cl

Nombre del Alojamiento

HOSTAL LLUHAY
HOSTAL VIENTOS DEL SUR
HOTEL ARENA GRUESA
HOTEL BALAI
HOTEL DON LUCAS
CHEPU ADVENTURES
ALOJAMIENTO FAMILIAR ONDE NACHO
HOTEL PATAGONIA INSULAR
HOSTAL TRUYACA
LA POSADA DEL COLONO
CABAÑAS Y HOSPEDAJE VILLA EL LAGO
HOSTAL MIRAFLORES
CABAÑAS NO ME OLVIDES
TERMAS Y CABAÑAS AGUAS CALIENTES
CABAÑAS ANTICURA
HOTEL TERMAS DE PUYEHUE WELLNES & SPA
HOSTAL CORDILLERA
HOSTAL OVEJERO
ECOCAMP PATAGONIA
HOSTAL COLOANE
PATAGONIA CAMP
BELLAS ARTES SUITES
CHE LAGARTO HOSTEL AND SUITES SANTIAGO
CHILEAPART
HAPPY HOUSE HOSTEL
HOSTAL RIO AMAZONAS
HOSTAL 168 SANTA LUCIA
HOSTAL CIENFUEGOS
HOTEL GALERIAS
HOTEL IMPERIO
HOTEL NIPPON
HOTEL PLAZA SAN FRANCISCO
HOTEL VEGAS
INMOBA APARTMENTS
PLAZA DE ARMAS HOSTEL
SANTIAGO BACKPACKERS
THE PRINCESA INSOLENTE HOSTEL
SANTUARIO DEL RIO LODGE
RANCHO EL ANIL
HOSTAL LAS CONDESAS
HOTEL ATTON LAS CONDES
HOTEL REGAL PACIFIC
LA DEHESA HOUSE
LA SEBASTIANA SUITES
ATACAMA HOSTEL
BEST WESTERN HOTEL LOS ESPAÑOLES
HOSTEL PROVIDENCIA
HOSTAL ROMANDIA
HOTEL EL VERGEL
HOTEL EUROTOL
HOTEL LYON
MARILU 'S BED AND BREAKFAST
NEWEN KARA HOSTEL
PANAMERICANA HOTEL PROVIDENCIA
POSADA DEL SALVADOR
PROVIDENCIA BED AND BREAKFAST
HOTEL DIEGO DE ALMAGRO
HOSTEL DOMINICA
HOTEL KENNEDY
APART HOTEL VILLA LOS CIRUELOS
HOSTAL BORDO RIO
HOSTAL VILLA PAULINA
HOSTEL BOSQUE NATIVO
HOTEL DI TORLASCHI
HOTEL EL CASTILLO DE NIEBLA
HOSTAL CHABUNCO
HOSTAL ESPAÑA
HOSTAL GENESIS
TURISMO RURAL HAYCOR
CABAÑAS COÑARIPE TERMAS & SPA
HOTEL COÑARIPE TERMAS Y SPA
HOTEL ELIZABETH
HOSTAL SUNNY DAYS
HOTEL AVENIDA
HOTEL CONCORDE
HOTEL SOL DE ARICA

Nombre Agencia

EXTREMO NORTE EXPEDICIONES
NORTOUR
PALANISA VIAJES EIRL
DESERT ADVENTURE
TERRA EXTREME
PUNA DE ATACAMA
INTIMAHINA TRAVEL
MAYRAMAR
TURISMO DELFINES
TURISMO MIGRANTES
AMERICAN TRAVEL TOUR
VALPOVINA TURISMO
TURAMERICA SPA
AQUELARRÉ VIAJES S.A.
CLUB INTERNACIONAL DE TURISMO
DARWIN 'S TRAILS
ROMEO VIAJES
TURAMERICA (VIÑA DEL MAR)
TURISMO OROCO
TOUR OPERADOR RAPA NUI TRAVEL
ECOTURCHILE

Web o Teléfono

www.hostal-luhay.cl
-
www.arenagruesa.cl
www.hotelbalai.cl
www.hoteldonlucas.cl
www.chepuadventures.com
65 - 641201
www.hotelpatagoniainsular.cl
www.turismotruiyaca.cl
www.laposadadelcolono.cl
www.villaellago.cl
www.hostal-miraflores.cl
www.nomeolvides.cl
www.termasaguascalientes.cl
www.patagoniaexpeditions.cl
www.puyehue.cl
www.hostalcordillera.com
www.ovejero.cl
www.ecocamp.travel
www.hostalcoloane.cl
www.patagoniacamp.com
www.bellasantessuites.cl
www.chelagarto.com
www.chileapart.com
www.happyhousehostel.com
www.hostalrioamazonas.cl
www.hostalsantaluclia.cl
2 - 26718532
www.hotelgalerias.cl
www.hotelimperio.cl
www.hotelnippón.cl
www.plazasanfrancisco.cl
www.hotelvegas.net
www.inmobia.cl
www.plazadearmashostel.com
www.santiagobackpackers.com
www.princesainsolentehostel.com
www.santuariodelrio.cl
www.ranchoelanol.cl
www.lascondesas.cl
www.atton.cl
www.regal-pacific.com
www.dehesahouse.cl
www.lasebastiana.cl
www.atacamahotel.cl
www.josepanoles.cl
www.hotelprovidencia.com
www.romandia.cl
www.hotelelvergel.cl
www.eurotel.cl
www.hotellyon.cl
2 - 22355302
www.newenkarahotel.cl
www.panamericanahoteles.cl
www.posadadesalvador.cl
2 - 28137047
www.dahoteles.com
www.dominicahotel.com
www.hotelkennedychile.com
www.villalosciruelos.cl
www.bordiovaldivia.cl
www.hostalvillapaulina.jimdo.com
www.hostelnativo.cl
www.hotelclortolaschi.cl
www.hotelcabanascastillo.com
www.chabunco.cl
63 - 311166
63 - 312737
09 - 68474995
www.termasconarpe.cl
www.termasconarpe.cl
www.hotelclizabeth.cl
www.sunny-days-arica.cl
www.hotelavenida.cl
www.hotelconcorde.cl
www.hotelsoldearica.cl

Web o Teléfono

www.extremonorte.cl
www.nortour.cl
www.palanisa.cl
55 - 560339
www.terraextreme.cl
www.punadeatacama.com
www.travel.cl
www.turismomayramar.com
www.turismodelines.com
www.turismomigrantes.cl
www.americantraveltour.cl
www.valpovinaturismo.cl
www.turamerica.cl
www.actiontravelnet.com
www.clubinternacional.cl
www.darwinstrails.com
www.romeoviajes.cl
www.turamerica.cl
www.oroco.cl
www.rapanuitravel.com
72 - 230686

Nombre Agencia

VIAJES MEDITERRANEO
VTS ENJOY TRAVEL
ESQUERRE TOUR OPERADOR
TURISMO CONTINENTE AGENCIA DE VIAJES
TURISMO CONTINENTE TOUR OPERADOR
TURISMO ESQUERRE AGENCIA
ENJOY TOUR
IN OUT PATAGONIA SPA
NATURE
PAREDON ANDES EXPEDITIONS
PATAGONIA EXPERIENCE
TURISMO SOL Y NIEVE
PATAGONIA PUNTO NORTE
TURISMO PACIFICO LTDA
GRAN PATAGONIA
NUNATAK LTDA
ANDOANDES ECOTURISMO
ARCOM EXPEDICIONES
AYEKAN TOUR
FREETOUR
MERIDIANO CERO
NATTOUR
PASSTOURS
TURISMO PUKARA
TURISMO RAYS
VIAJES NOYER
THE GENTLEMAN DRIVER
SANTIAGOVISION
ANDINA DEL SUD
ATN VIAJES
BLANCO VIAJES
LANTOURS DIVISION SERVICIOS TERRESTRES
ROYAL BLUE
TIPGROUP CHILE
TURAVION
VIPS CORDILLERA
ABERCROMBIE & KENT
ALONDRA VIAJES
ALTO TRAVEL
ASIA REPS LTDA
AT TRAVEL CHILE
CARIBBEAN SERVICES
CHILEAN REPS. TOUR OPERADOR MAYORISTA
CHILE TOURS & TRAVEL
CTS TURISMO
EKATOURS
LABBÉ REPRESENTACIONES
MACROTUR
SCLVIAJES
SELECTOURS
STUDENT FLIGHT CENTER
TRAVEL BUREAU
TRAVEL EXPRESS E.I.R.L.
TUPPER VIAJES
TURISMO MILDON
TURISMO MOSTRANDO CHILE LTDA.
TURISMO VCT
VIAJES FORUM LTDA.
VIAJES VIÑA DEL MAR
VISITCHILE REPS TOUR OPERADOR
WTP CHILE
LA BICICLETA VERDE
TURISMO HUA HUM
BAGGAGE LTDA.
ORANGE TRAVEL SERVICES
SUMAPACHA ADVENTURE
TURISMO BELEN
TURISMO SANTA MARIA
VICUÑA TOURS
TURISMO LOS NOTROS

Nombre Guía de Turismo

ALEJANDRA ELENA TAPIA AVALOS
RODRIGO IGNACIO ARCOS CASTRO
MIGUEL LAI GUZMÁN
SCHARDS SERON ORTIZ
JOSE GARIN ARAVENA
JOSE MIGUEL VALENZUELA
MARÍA SOLEDAD SOLÍS MARAÑÓN
FREDDY GREZ IBARRA
ALEJANDRO BRAVO SOTO
BARBARA MENESES CATALAN
HECTOR GUILLERMO VILCHES AYALA
JAZMIN DEL CARMEN CISTERNAS SOTO
MARIO ALEJANDRO VALENZUELA GOMEZ
CLAUDE COLTEL
FERNANDO ANTONIO URBINA FUENTES
NELSON ALEJANDRO CORDOVA MORALES
GONZALO FLORES VEGA
MARIA VICTORIA OTTO MUÑOZ
CECILIA ANDREA MORENO SALGADO
VALENTINA NANCY PEREZ DIAZ
CARLA HENRIQUEZ MATTIA
JORGE URRUTIA ACUÑA
KARINA LORENZA BECERRA MUJICA
JAIME ENRIQUE SÁNCHEZ VERGARA
LIONEL ARTURO TORO TANSLEY
ERVANDOS DAVID VALDEVENITO
LUIS GUSTAVO SANCHEZ ARANDA

Web o Teléfono

www.viajesmediterraneo.cl
www.vts.cl
www.esquerretouroperador.cl
www.turismocontinente.cl
www.turismocontinente.cl
www.turismoesquerre.cl
45 - 442313
www.inoutpatagonia.cl
www.manandnature.cl
www.paredonexpeditions.com
www.patagoniaexperience.cl
www.solynievepucón.cl
www.patagoniapuntonor.cl
www.turismopacifico.cl
www.granpatagonia.cl
www.nunatak-patagonia.com
www.andoandes.cl
www.arcom.cl
www.ayekantour.cl
www.freetoursantiago.cl
www.turismopacifico.cl
www.meridianocero.cl
www.nattour.cl
www.passtours.com
www.turismopukara.cl
www.turismorays.cl
www.turismooyer.cl
www.thegentlemandriver.com
www.santiagovision.cl
www.andinadelosud.cl
www.atnviajes.cl
www.blancoviajes.cl
www.lan.com
www.royalblue.cl
www.tipgroup.travel
www.turavion.com
www.vipscordillera.cl
www.akdmc.com
alondra.cl
www.altotravel.cl
www.asiareps.cl
www.artetravelchile.cl
www.caribbeantida.cl
www.chileanreps.com
www.chiletourstravel.cl
www.ctsturismo.cl
www.ekatours.cl
www.labberrepresentaciones.cl
www.macrotour.cl
www.sclviajes.cl
2 - 22342838
www.studentfc.cl
2 - 3347488
www.travelexpress.cl
www.tupperviajes.cl
www.mildon.cl
www.turismomostroandochile.cl
www.vct.cl
www.viajesforum.cl
www.viajesvina.cl
www.visitchile.com
www.wtpchile.cl
2 - 25709338
63 - 204979
www.baggagetravel.com
www.orangetravel.cl
www.sumapacha.com
www.turismobelen.cl
www.turismosantamaria.com
58 - 228916
www.turismolosnotros.cl

Teléfono

09 - 86157698
09 - 82935042
09 - 64061426
09 - 78603389
09 - 91346090
-
09 - 68433685
-
09 - 95787444
09 - 92599639
09 - 88907984
09 - 76678275
09 - 99680668
09 - 89739169
09 - 93002218
09 - 81521375
09 - 78468872
09 - 92003094
09 - 87755591
09 - 95333503
09 - 68751234
09 - 77749447
09 - 83610764
09 - 90989491
09 - 82492943
09 - 98643885
2 - 27755679



Pucón es un atractivo destino de la región de La Araucanía. Atractivo, porque tiene bosques, lagos, deporte aventura, turismo rural y una encendida vida nocturna. Es un lugar completo, en el que se puede vivir la experiencia del deporte aventura, la gastronomía, el patrimonio y la cultura. Le presentamos tres maneras de recorrer, disfrutar y cuidar Pucón, a través de las Cabañas Alto Misimali, el Hotel Patagonia Pucón y In Out Patagonia, todos Servicios de Calidad Turística.

Conoce tres
maneras de
disfrutar

Pucón

Foto: Sernatur

Recorriendo con In Out Patagonia

Este tour operador hace un año que obtuvo el Sello Q de Sernatur. Es una empresa que ha tomado estándares internacionales para poder entregar un servicio de calidad. Actualmente se especializan en tres travesías. La primera es navegando Chile-Argentina. Lo diferente de este tour, es que se cruza la cordillera de Los Andes navegando. Desde Pucón un transfer te lleva recorriendo los lagos Villarica, Calafquén y Panguipulli hasta llegar a Puerto Fuy. Ahí se toma la barcaza Hua Hum, que navega por una hora y media hasta llegar a la aduana en Puerto Pirihueico. Después los visitantes toman la lancha Patagonia 1, que es moderna, de dos pisos, con cubierta y cafetería para contemplar el paisaje. En el caso de que ya tuviera pagada su reserva del hotel en Chile, esta empresa le ofrece dos excursiones full day. Una visita a Huilo-Huilo, en la que no sólo se va a la reserva y se admira la arquitectura de los hoteles, sino que también incluye navegación en Hua Hum. La otra opción, es un paseo por el día a San Martín de Los Andes.

► **Dato:** In Out Patagonia. Tel. 45-943650, www.inoutpatagonia.cl

Relajarse, cuidando el medio ambiente en el Hotel Patagonia Pucón

En pleno centro de Pucón, se encuentra el Hotel Patagonia Pucón, una alternativa ecológica para descansar y relajarse. Hace un año que recibió el Sello Q de parte de Sernatur y se destaca por entregar un servicio que vela por la sustentabilidad. Por ejemplo, todas las ampollitas son de bajo consumo, las maderas que se usaron en la construcción fueron rescatadas de ríos, la leña es certificada y los productos de limpieza son ecológicos. Parte de este cuidado del destino, es la responsabilidad social con la localidad, por eso para los desayunos buffet sólo usan alimentos que les compran a pequeños productores de la zona. Queso, mantequilla, miel, mermeladas, pan, fruta y huevos, todo esto es de la gente de Pucón. Los valores de las habitaciones van desde \$65.000 e incluyen el desayuno buffet y el ingreso a las termas. Además, cuentan con televisión con cable HD, wifi y una sala de masajes.

► **Dato:** Hotel Patagonia Pucón. Tel. 45-442293, www.hotelpatagoniapucon.cl.

Refugio familiar en Cabañas Alto Misimali

Otto y Lidia están casados, y hace 28 años que atienden ellos mismos a las visitas que se hospedan en sus alojamientos. Las Cabañas Alto Misimali fueron construidas con maderas locales y equipadas con todo lo necesario para pasar unos días de relax en un ambiente campestre. Son 21 cabañas, todas las que cuentan con al menos dos dormitorios matrimoniales, wifi, televisión con cable y servicio de aseo. Otto y Lidia consiguieron el Sello Q a comienzos de abril del 2011. Ellos entregan un servicio de calidad de tres estrellas, en un entorno de jardines y árboles, que incluye playa y dos piscinas. Además, tienen convenios con empresas que hacen cabalgatas, rafting y canopy. El valor de las cabañas va desde \$35.000 para dos personas en temporada alta.

► **Dato:** Cabañas Alto Misimali. Tel. 45-441049, www.altomisimali.com.

Prefiera los servicios con Sello Q.

► Para conocerlos visita
www.calidadturistica.cl.

Hotel Casino de Talca

recibe Sello de Calidad Turística

Sernatur Maule le entregó al Hotel Casino de Talca, un distintivo que acredita que el servicio cumple con los estándares establecidos.



Foto: Sernatur

La Directora Regional de Sernatur, Julieta Romero, hizo entrega del Sello de Calidad Turística al Hotel Casino de Talca. Distintivo que se le otorga a todos los prestadores de servicios turísticos que están certificados en alguna de las 48 normas de calidad turística.

En la Región del Maule son cuatro los servicios que actualmente tienen el Sello de Calidad. Estos son el Hotel Real en Linares, y en Talca el Hostal del Río, el Hotel Diego de Almagro y el Hotel Casino.

“Para Sernatur es muy importante que los empresarios tengan este Sello que acredita que están entregando un servicio de calidad. Ya son cuatro los servicios que en la región tienen este Sello, así que invitamos a todos los empresarios a ser parte de esta iniciativa”, comentó la Directora de Sernatur Maule, Julieta Romero.

Este sistema de calidad está dirigido a empresas y servicios turísticos constituidos en las áreas de alojamiento, agencias de viajes y tour operadores, actividades de turismo

aventura y guías de turismo.

Los servicios turísticos que logran la certificación de calidad pueden obtener el Sello de Calidad Turística y una promoción destacada por parte de Sernatur.

¿Cómo reconozco el Sello de Calidad Turística?

La forma que tiene el turista para reconocer el **Sello de Calidad Turística** es por medio del certificado que deben tener los prestadores de servicio turístico en un lugar visible dentro de sus establecimientos, el cual se representa en la letra “Q” de calidad dentro de un lienzo color ocre.

Para mayor información visita
www.calidadturistica.cl



Hotel Casino de Talca



Hotel Casino de Talca



Hotel Casino de Talca



Bicicleta verde. Foto: Sematur.

Calidad certificada

Disfruta de los tours

que marcan diferencias este verano

Vivir una experiencia cercana, distinta y con información que no salga en los libros de viajes ni en la web, es parte de lo que ofrecen tours como La Bicicleta Verde en Santiago y Elementos en la Araucanía, servicios que marcan la diferencia con calidad. Déjate sorprender con el Sello Q.

Más de 8 millones de turistas viajarán por el país en esta temporada estival, y para aquellos que prefieren recorrer los barrios más emblemáticos de los destinos que visitan, y disfrutan de conocer sus historias y vivir una experiencia diferente, las alternativas son variadas en cada una de las regiones. Y existen para todos los gustos.

En el caso de Santiago, los tours en la línea sustentable de La Bicicleta Verde se han convertido en toda una atracción para los que visitan la capital y optan por recorrerla sobre ruedas. Asimismo, la propuesta de ecoturismo del tour operador Elementos de La Araucanía, es parte de la lista de atractivos e innovadores tour que existen en este verano. El factor común de ambos, es el Sello de calidad que les fue otorgado por Sernatur, que refleja el compromiso por ofrecer servicios de calidad para brindarle una buena experiencia al viajero.

Son las 09:30 de la mañana y un grupo de turistas alista sus bicicletas para conocer los encantos de Santiago. La esquina Antonia López de Bello es la primera parada del recorrido de La Bicicleta



Bicicleta verde. Foto: Sernatur.



Bicicleta verde.
Foto: Sernatur.

“...cuando busqué información de Santiago, siempre encontré que se recomendaba recorrer la ciudad en bicicleta. Por eso estoy aquí”, explica Rhonda.

Verde que se realiza en el barrio Bellavista. Luego vienen tres detenciones más, donde se destacan las preguntas sobre las comidas típicas chilenas. Después viene La Chascona, una de las casas de Pablo Neruda, donde el guía explica el origen de su nombre y su historia. El recorrido sigue por la calle Santa Filomena y mientras tanto, los turistas disfrutan pedaleando bien alertas por los llamativos datos que escuchan sobre un movido Patronato y la vida que emana de La Vega.

Fredy Henao es un turista colombiano y cuenta que este tipo de paseo turístico en bicicleta no lo había visto en ningún lado. “Siempre uno alquila la bicicleta y vas con un libro de guía. Uno escoge los sitios, se dirige y se pierde también. Pero así con personas que le expliquen a uno, no lo había visto ni experimentado”, relata Fredy. Por su parte, María Clara Restrepo, su pareja, piensa que es una ventaja frente a otros tours, ya que para ella los lugares que visitan además de ser atractivos, son muy asertivos por el componente típico que tienen.



Bicicleta verde. Foto: Sernatur.



Bicicleta verde. Foto: Sernatur



Bicicleta verde. Foto: Sernatur

“Conocer un barrio, cómo vive la gente y empaparse un poquito de la cultura más popular, es una cosa que uno no ve mucho. Y se agradece”, comenta Fredy.

Mientras Rhonda Livinstong , turista australiana que también ha sido parte del tour, disfruta de un desayuno con jugo natural y con su primera sopaipilla en la mano, comenta que le parece mucho más real conocer sitios que estén con gente del barrio, con la cual puedan compartir y conocer algo más de Chile. “Acostumbro conocer las ciudades caminando. Pero cuando busqué información de Santiago, siempre encontré que se recomendaba recorrer la ciudad en bicicleta. Por eso estoy aquí”, explica Rhonda.



Bicicleta verde. Foto: Sernatur

Destacando los principios sustentables que dieron vida a Bicicleta Verde, Joel Martínez, socio fundador, explica que ellos se dieron cuenta que Santiago ya tenía puntos turísticos que aparecían en todos los libros y que era muy fácil acceder a ellos. Por lo que comenta, “habían muchos otros lugares que no aparecían y que para el extranjero o para el turista nacional, le podían producir curiosidad visitar, y detectamos que no lo iba a poder hacer si no era contratando un servicio que le explicara en detalle los atractivos y la historia de estos lugares desconocidos”. Fredy ratifica la idea de Joel. “Conocer un barrio, cómo vive la gente y empaparse un poquito de la cultura más popular, es una cosa que uno no ve mucho. Y se agradece”, comenta el colombiano.

Una experiencia similar es la que ofrece Elementos de La Araucanía. Sarina Hinte, su gerente general, cuenta que ellos siempre han intentado no sólo marcar la diferencia con la calidad del servicio, sino también en la oferta con servicios de ecoturismo y tour étnicos mapuches, con los que visitan localidades donde han encontrado proveedores distintos, que ofrecen una atención más personalizada y no para muchos visitantes.

El foco de Elementos está en ofrecer un valor agregado a la experiencia del visitante, ejemplo de ello, es la cultura ecológica

que está siempre presente en sus tours, con el fin de proteger y cuidar la naturaleza que visitan. Los recorridos que son bastante cotizados por extranjeros, también sorprenden a los mismos chilenos. “Tenemos mucha experiencia con gente del país, y gracias a nuestras caminatas ecológicas y a los Cultour, tours mapuches, ellos han conocido algo que antes no conocían. Han podido ver La Araucanía con ojos diferentes”, dice Sarina.

La hora de la verdad

“Recomendado totalmente”, dicen al mismo tiempo los colombianos Fredy y Clara, mientras mueven sus cabezas de arriba a abajo, al momento de consultarles qué tal la experiencia con este tour sobre ruedas. “Puedes divisar muy bien la ciudad. Me parece una buena manera de conocer el lugar”, comenta Fredy. A lo que María Clara agrega, “me parece que el ritmo del tour es el adecuado. No son tramos que uno llega cansado, las paradas son en puntos muy claves y la información es muy buena. Las preguntas que uno hace siempre tienen respuesta. Me encanta. Me parece perfecto”.

A Rhonda y María Clara, además de destacar el contacto con la vida más local, les gustó la estructura del tour. “Con un guía al principio y otro al final de los recorridos en bicicleta, me parece sú-

“Tenemos mucha experiencia con gente del país, y gracias a nuestras caminatas ecológicas y a los Cultour, tours mapuches, ellos han conocido algo que antes no conocían. Han podido ver La Araucanía con ojos diferentes”.



Tour operador Elementos



Tour operador Elementos



per seguro. Yo parecía como una chilena más”, dice la australiana, quien se muestra ansiosa por seguir con el resto del tour.

La calidad también tiene que ver con cumplir con lo que se promete. Para la dueña de Elementos, una de sus ventajas es que han desarrollado fichas de servicios muy detalladas, corroborando que si la persona contrata el servicio tiene el compromiso que sí lo va a recibir. “Cumplimos y eso satisface al cliente”, comenta Sarina.

Elementos como servicios de tour operador cuenta con el Sello de Calidad Turística entregado por Sernatur, lo que implica una garantía para los turistas que quieran tomar estos servicios. “Adoptamos un sistema más completo. Incluso hemos tenido auditorías en que nos han dicho que nuestro sistema es más avanzado”, cuenta Sarina explicando que la calidad para Elementos es algo con lo que pretenden marcar diferencias.

Irse a la segura

“Uno en realidad como turista es un poquito ciego en los puntos que está visitando por primera vez. En la medida que uno va conociendo, es como si abriera los ojos”, dice Fredy al reflejar la situación que viven los viajeros cada vez que se aventuran en un nuevo lugar. Los temores son entendibles. Si tienes una mala experiencia, no hay cómo ganar ese tiempo perdido. Por lo que contar con alguna guía, no viene nada de mal. “Contar por servicios con Sello de Calidad son ayudas absolutamente necesarias para que uno tenga una buena experiencia, que es lo más importante a la hora de la verdad”, dice Fredy al comentar que le parece bueno que el tour de La Bicicleta Verde posea calidad certificada.

María Clara relaciona esta garantía chilena con lo que ocurre con la página web TripAdvisor. “Ya sabemos que si nos metemos allí

“...es una piedra básica para empezar a construir turismo de calidad en Chile y para generar transparencia en la información de la oferta”.

vamos a la segura. Que el servicio va a ser bueno”. A lo que agrega, “tener un Sello que identifique que el lugar tiene calidad es súper bueno para viajar. Uno se siente tranquilo”.

Para Joel, como empresario y socio de Bicicleta Verde, esta certificación, representada en el Sello Q, “es una piedra básica para empezar a construir turismo de calidad en Chile y para generar transparencia en la información de la oferta”. Para él refleja la responsabilidad de los empresarios por hacer las cosas bien y por querer hacer crecer el turismo en Chile con calidad. A lo que agrega, “además te ayuda a mejorar tus procesos, tu gestión, y eso se refleja en el producto final”.

Elementos fue el primer tour operador en contar con el Sello Q en La Araucanía, y aseguran que obtener la certificación también le sirvió para mejorar internamente su trabajo. “Esto lo hicimos, porque nosotros siempre hemos querido brindar servicio de calidad. Entonces lo hicimos en el momento perfecto”, cuenta Sarina.

Tanto Joel como Sarina tienen la convicción de que el Sello Q, les traerá una ventaja en cuanto a la llegada de los turistas. “Estoy seguro que esto va a ser uno de los factores de diferenciación, que nos van a permitir crecer”, dice Joel uno de los fundadores de La Bicicleta Verde.



Conciencia Turística

Únete a la campaña



1. Planifique el viaje, informándose sobre el lugar que visitará.
2. Sea cordial y respetuoso con la comunidad local.
3. Acate todo tipo de orden establecido por el destino anfitrión.
4. Demuestre interés por conocer los valores artísticos, históricos y turísticos del destino que visita.
5. Cuide el patrimonio natural y cultural del destino que visita.
6. Evite la discriminación cultural, e indague sobre la visión que tienen las personas del lugar, sin cuestionarlas.
7. En su visita a cualquier entorno natural, tenga la mejor disposición de cuidado y conservación del medio ambiente.
8. Tenga presente que el turismo es una forma de intercambio de experiencias.
9. Cuide su integridad física, prevenga situaciones peligrosas para que su viaje no se transforme en una mala experiencia.
10. Mantenga un comportamiento acorde con el descanso de otros turistas.

1. Conozca y valore los atractivos turísticos de su región.
2. Enseñe a sus hijos a respetar y amar su entorno.
3. Atienda cordialmente al turista procurando siempre sonreír.
4. Cobre siempre el precio justo por el servicio o producto ofrecido.
5. Cuide el aseo de su ciudad, del entorno natural, de las rutas y del patrimonio.
6. Transmita las costumbres y tradiciones hacia las nuevas generaciones.
7. Sea puntual y correcto con los compromisos adquiridos con turistas.
8. Recuerde que la honestidad y calidad en el servicio son atributos altamente valorados por los visitantes.
9. Infórmese para informar, sea franco y respetuoso en las respuestas que otorgue a quienes nos visitan.
10. Procure que la promoción de sus productos o servicios sea consecuente con lo ofertado.



Si el turismo crece,
tu país crece.



Prefiere servicios certificados

www.sernatur.cl



SERNATUR
Ministerio de
Economía, Fomento y
Turismo

Gobierno de Chile

Descubre Valdivia, un destino acogedor

Sernatur

Calidez es lo que ofrece la ciudad de Valdivia, ubicada en la Región de Los Ríos. El lugar cuenta con muchos atractivos turísticos, como el bosque valdiviano, también llamado selva valdiviana, con una flora y fauna muy diversa y bella. El alerce, es una de las especies más longevas del mundo que se pueden encontrar allí. Entre la flora típica que se puede ver también está el Avellano, el Copihue y el Notro. En el caso de la fauna podemos encontrar al pudú, al puma, al loro Choroy y al monito del monte.

Valdivia también se destaca por su industria cervecera y por la "Semana Valdiviana". Ésta última, se hace en honor al aniversario de la ciudad. Durante esos días, se pueden realizar distintas actividades deportivas y culturales, lo que culmina con fuegos artificiales en el río Calle Calle.

Un lugar que maravilla la vista con sus ríos y bosques, llama a acoger a los viajeros con servicios de calidad y cuyo objetivo es que sus turistas se sientan como en casa. Este es el caso del Hostel Bosque



Nativo y del Hotel Di Torlaschi, alojamientos que cuentan con el Sello de Calidad Turística otorgado por Sernatur. Te invitamos a conocerlos.

Disfruta de la calidez del Hostel Bosque Nativo

Cálido y acogedor es el Hostel Bosque Nativo. Sus paredes y espacios con maderas

de árboles nativos, como raulí y canelo, envuelven esta casa construida en el año 1939, que hospeda a viajeros que visitan Valdivia. "Pueden encontrar un ambiente familiar y atención personalizada. Cada vez que llega un nuevo pasajero, se le da un paseo por todo el alojamiento y se le ayuda en todos los requerimientos que tenga", cuenta Elisa Carrillo, administradora de Bosque Nativo.

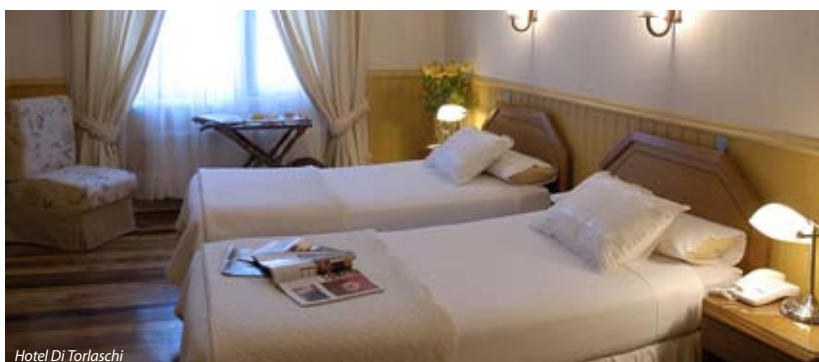
La preocupación por los huéspedes se nota. Elisa cuenta que hay una persona que se relaciona directamente con los turistas en el día a día, ella ve y toma en cuenta todas las sugerencias que le hacen, a modo de ir mejorando el servicio que entregan. Incluso, poseen una encuesta de satisfacción, donde según la administradora, siempre los felicitan por la infraestructura, por la limpieza y la calidad del servicio.

Este hostel, que cuenta con el Sello Q, además forma parte de la unidad de negocios de la Agrupación de ingenieros forestales por el bosque nativo.

► **Dato: Hostel Bosque Nativo, Fresia 290, Valdivia. Tel. 63-433782. www.hostelnativo.cl.**

Para sentirse como en casa

"Cuando algunos turistas nos envían correos con agradecimientos, nos incentivamos a seguir entregando un buen servicio todos los días", comenta Adriana Pérez, jefa de recepción del Hotel Di Torlaschi, al consultarle sobre lo que ofrece este hotel de tres estrellas. Este alojamiento, que cuenta con 17 habitaciones, quiere que los viajeros se sientan en un ambiente familiar. Desde la infraestructura, una casa antigua de madera restaurada, hasta el hecho de interesarse en conocer al cliente un poco más de lo común, para saber cómo ayudarlo, son parte de las acciones que toman en Di Torlaschi, para hacer pasar una estancia lo más cómoda y grata posible. "Estamos atentos a las necesidades. Si algo les



falta, vamos y se lo traemos", comenta la jefa de recepción de este hotel que cuenta con el Sello de Calidad Turística otorgado por Sernatur.

Para quienes viajen por negocios, el alo-

jamiento posee una sala de conferencias equipada para reuniones y presentaciones importantes.

► **Dato: Hotel Di Torlaschi, Yervas Buenas 283, Valdivia. Tel. 63- 224103. www.hotelditorlaschi.cl.**



Prefiera los servicios con Sello Q.

► Para conocerlos visita
www.calidadturistica.cl.

Santiago



Tulip Inn Hotel Presidente
Santiago
Av. Eliodoro Yáñez 867
Providencia

Presidente Suites
Santiago
Av. Luis Thayer Ojeda 383
Providencia

Concepción



Hotel Club Presidente
Concepción
Av. Pedro de Valdivia 721

Puerto Montt



Hotel Club Presidente
Puerto Montt
Av. Diego Portales 664

Mesa Central: (56 2) 2480 3000



Sernatur

Más de 45.000 Personas visitaron la primera feria turística “Chile es tuyo”

El Presidente Sebastián Piñera llegó hasta la feria acompañado del ministro de Economía, Fomento y Turismo, Pablo Longueira, y realizó un recorrido completo por el lugar para conocer la oferta turística del país.



Sernatur

Los asistentes pudieron recorrer las 15 regiones del país a través de las diferentes muestras de oferta turística, cultural y gastronómica, además de novedosos productos. Así también, cerca de 400 expositores dieron a conocer los principales encantos regionales y más de 27 empresas de la industria del turismo ofrecieron llamativas promociones.

Uno de los panoramas más atractivos de la jornada fue el tradicional curanto en hoyo que preparó la región de Los Lagos, gratis para los que se encontraban en la feria, y que fue elaborado por las mismas

chilotas que trajeron desde la isla sus productos típicos. La región de Magallanes en tanto llamó la atención del público con el tradicional cordero Magallánico y además atrajo a los visitantes con la mejor picá de Chile “Kiosco Roca” y su afamado choripán y leche con plátano. Otro de los favoritos fue el cabrito asado de Ovalle y el ceviche de Valparaíso. La región de O'Higgins llamó la atención con el tradicional chancho en piedra.

La Subsecretaria de Turismo, Jacqueline Plass, destacó que, “estimamos que más de 45.000 personas visitaron la primera



Sernatur

feria de turismo Chile es TUYO. Con esta iniciativa pretendemos también potenciar nuevos destinos y esperamos que más de 8 millones de chilenos viajen por el país durante la próxima temporada de verano”.

Por su parte, el Director Nacional (S) de Turismo, Daniel Pardo, aseguró que, “estamos muy satisfechos con los resultados. Este evento organizado por Sernatur motivó a la familia chilena a disfrutar de un día de buena comida, espectáculos, música al aire libre y dio a conocer las diversas alternativas que ofrece Chile en materias de turismo”.



Sernatur



Sernatur

En cuanto a novedades, destacaron atractivos como las momias de Chinchorro en Arica, las playas y la práctica de surf en Pichilemu, Puertecillo y Matanzas; avistamiento de ballenas en la isla Carlos III en la región de Magallanes, y vivir experiencias de etnoturismo en el Lago Budi en la región de la Araucanía.

Durante los cuatro días de la feria, los niños pudieron disfrutar de la Orquesta Sinfónica Infantil de la región de O'Higgins, el Mago Jimmy Jimmy y escucharon cuenta cuentos. Los más grandes pudieron reír con Natalia Cuevas, además bailar con la música de la Banda Conmoción y Los Tres. El cierre de la jornada estuvo a cargo de Los Viking's 5.

El Gran Santiago

entretiene a todas las edades



Distintas son las alternativas que existen para disfrutar de la Región Metropolitana, tanto para jóvenes como para la tercera edad. Santiago backpackers y Chile Tours & Travel se destacan por marcar la diferencia con determinados grupos etarios. Los primeros se enfocan en los mochileros, jóvenes que andan viajando por Sudamérica, que buscan actividades entretenidas y conocer a otros turistas de distintos países. Mientras que Chile Tours & Travel tiene un programa especial para la tercera edad, tour que recorre diferentes lugares de la capital. Te invitamos a conocer lo que ofrecen estos servicios turísticos que cuentan con Q, el Sello de Calidad Turística otorgado por Sernatur.

Santiago backpackers, un lugar de encuentro para jóvenes viajeros

Mucha entretención y precios accesibles, es parte de lo que ofrece el hostel Santiago backpackers a sus huéspedes. El lugar llama a compartir entre los mismos turistas y a disfrutar de las distintas actividades gra-

tuitas que se ofrecen. "Estamos muy enfocados en lo social. Se crean instancias para que se acerquen unos a otros", comenta el dueño de este alojamiento, Ari Furman. Por ejemplo, los lunes se hacen paseos a La Vega, los martes realizan cenas y los jueves salen a algún bar. "Hay actividades gratis y otras que se pagan. Lo que hacemos es publicar lo que se va a realizar en una pizarra, y la gente se va anotando", cuenta el dueño del hostel. Otro de los aspectos que caracteriza a este lugar, es que tiene una muy buena ubicación, ya que se encuentra muy cerca del centro de Santiago en el barrio Bellas Artes, a pocas cuadras de una estación de Metro y de variados restaurantes y pubs.

► **Dato:** Santiago backpackers, Enrique Mac Iver 661, Santiago, Tel. 2664 8451
www.santiagobackpackers.com.

"Conociendo Santiago", el tour para la tercera edad

Con más de 30 años de experiencia y con la garantía de contar con el Sello de Calidad Turística, Chile Tours & Travel ofrece programas preferenciales para el adulto mayor. "Conociendo Santiago", es el nombre de este tour que contempla un paseo durante todo el día por la ciudad. La ruta parte en el centro de la capital, recorriendo palacios y museos, para luego dirigirse al





Gentileza Inmobiliaria Titanium

sector oriente del Gran Santiago. Allí llegan a disfrutar de la comida del restaurante Borde Río. "La idea es conocer un poco más de Santiago", dice la gerente general de este servicio turístico, Silvia Lagos. El punto clave del paseo es el Santuario de la Naturaleza el Arrayán. Allí se da un espacio a la reflexión y a la conversación, que es lo que Chile Tours & Travel llama **terapias medicinales**. La gerente explica, "aquí los participantes conversan y se cuentan sus historias, como una manera de desahogarse. Esto se hace aprovechando la vista que les ofrece el lugar. Todo esto, porque el viajar está ligado a mejorar la calidad de vida. Nuestra idea es enseñarles a ver la naturaleza y a que aprovechen lo que tienen". Chile Tours & Travel también posee otros recorridos, destinados a jóvenes y estudiantes.

► **Dato:** Chile Tours & Travel, Av. 11 De Septiembre 1945, Of. 913, Providencia, Tel. 2335 5448 / 2946 2384

www.chiletourstravel.cl

Prefiera los servicios con Sello Q.

► Para conocerlos visita
www.calidadturistica.cl



Recorre
Chile
con tus **Tarjetas**

HAZ TODO CON TARJETA. **La evolución del dinero**



transbank.

AMUST

Destino obligado en Santiago

EL MEJOR MALL DE CHILE

- Más de 350 tiendas con las mejores marcas.
- Gastronomía chilena e internacional.
- Casas de cambio, souvenirs y agencias de viajes.
- Cines, teatro, bowling y patinaje en hielo.



Pasaporte de Beneficios & Descuentos.
Descárgalo aquí y pídelo en el Módulo de Informaciones.

Passport of benefits and discounts.
Download it here and ask for it at the information desk.



PARQUE ARAUCO

SHOPPING CENTER

The best mall in Chile

- More than 350 shops of the best brands.
- National and international cuisine.
- Money exchange offices, souvenirs and travel agencies.
- Cinema, theater, bowling and ice skating.



ParqueArauco®

AV. PRESIDENTE KENNEDY 5413, LAS CONDES
(56 - 2) 600 500 00 11 turismo@parauco.com

TOUR

CONCHA Y TORO

PIRQUE / CHILE



Ven a vivir la Leyenda

Ven a vivir el origen de la leyenda, conociendo las centenarias bodegas de Concha y Toro, degustando sus vinos y descubriendo el antiguo Casillero donde nació hace más de 100 años Casillero del Diablo; la leyenda del vino.



Tour guiados (consulte por disponibilidad de idioma, español e inglés y horario).
Tel: (56-2) 476 5269 (56-2) 476 56 80 (56-2) 476 53 34 - www.conchaytoro.com

CONCHA Y TORO